



CHAPITRE 171

CHAPTER 171

Loi concernant la succession de John Louis Sabbath

An Act respecting the estate of John Louis Sabbath

[Sanctionnée le 29 juin 1967]

[Assented to 29th June 1967]

Preamble.

ATTENDU que la Compagnie Trust Royal, corporation ayant son siège social en la ville de Montréal, et Joseph Sabbath, médecin, de Wayban dans l'état de Massachusetts, un des états des États-Unis d'Amérique, ont, par leur pétition représenté:

Que John Louis Sabbath, marchand, de la ville de Montréal, est décédé à Montréal le 9 avril 1954, laissant un testament notarié, daté du 17 septembre 1953 et un codicille olographe daté du 3 décembre 1953, vérifiés à Montréal le 28 mai 1954;

Que par ledit testament, le testateur a légué tous ses biens aux pétitionnaires en fidéicommiss pour liquider certains actifs, payer certains legs et charges particulières, payer une moitié du reliquat au pétitionnaire Joseph Sabbath et donner à la fille du testateur, Freda, maintenant épouse de Joel Wolf, de Montréal, l'usufruit et la jouissance de l'autre moitié;

Que ledit testament contient une clause qui ordonne qu'aucune des propriétés situées sur le Boulevard St-Laurent, ou à l'angle de la rue Sherbrooke Ouest et de l'avenue Oxford (Parkside Apartment) ne soient vendues du vivant de Freda, fille du testateur;

Que les propriétés susmentionnées qui sont décrites à l'article 1, ont une valeur marchande globale d'environ \$75,500 sur

Preamble.

WHEREAS The Royal Trust Company, a body corporate, having its head office in the city of Montreal, and Joseph Sabbath, physician, of Wayban in the State of Massachusetts, one of the United States of America, have by their petition represented:

That John Louis Sabbath, merchant, of the city of Montreal, died in Montreal on April 9th 1954, leaving a last will and testament in notarial form dated the 17th of September 1953 and a codicil in holograph form dated December 3rd 1953, probated at Montreal on May 28th 1954;

That by such will, the testator bequeathed all his property to the petitioners in trust to liquidate certain assets, pay certain particular legacies and charges, pay one-half of the residue to the petitioner Joseph Sabbath, and give the testator's daughter Freda, now the wife of Joel Wolf, of Montreal, the usufruct and enjoyment of the other half;

That the said will contains the following stipulation:

"I further direct that neither of the properties on St. Lawrence Boulevard or the property at the corner of Sherbrooke West and Oxford Avenue (Parkside Apartment) be sold during the lifetime of my said daughter Freda";

That the properties above referred to which are those described in section 1, have a combined marketable value of

le revenu de laquelle ladite fille du testateur compte présentement;

Que le pétitionnaire Joseph Sabbath n'a pas encore reçu le legs total auquel il a droit en vertu dudit testament;

Que les bâtiments compris dans lesdites propriétés immobilières furent construits il y a de nombreuses années et sont dans un état de délabrement, nécessitant des réparations constantes et rapportent des revenus à peine suffisants pour supporter les dépenses requises, et qu'il n'y a pas d'autre actif liquide pouvant être utilisé à ces fins, de sorte que toutes les réparations sont actuellement faites aux frais de la bénéficiaire du revenu;

Qu'il est à prévoir que lesdites propriétés pourraient ne plus être rentables en raison de leur état, ce que les exécuteurs ne peuvent corriger par suite du manque de fonds dans la succession;

Que dans l'intérêt de tous les héritiers et de tous ceux qui pourraient être intéressés à la succession, il est à propos que les exécuteurs testamentaires et les fiduciaires soient autorisés à vendre lesdites propriétés immobilières par vente privée;

Que ladite dame Freda Sabbath-Wolf a consenti à ce que les exécuteurs et fiduciaires soient ainsi autorisés, que ce consentement a aussi été donné par The Hebrew University et l'Institution royale pour l'avancement des sciences (Université McGill), légataires résiduaire en vertu dudit testament;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi les autorisant à cet effet et qu'il est à propos de faire droit à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. La Compagnie Trust Royal et Joseph Sabbath, en leur qualité d'exécuteurs testamentaires de John Louis Sabbath, de son vivant, de la ville de Montréal, en vertu du testament reçu devant le notaire Isaac Kert et un collègue, le 17 septembre 1953 et du codicille olographe y afférent, vérifiés à Montréal le 28 mai 1954, et leurs successeurs à cette charge, peuvent vendre valablement et

some \$75,500 on the revenue from which the testator's said daughter is presently dependent;

That the petitioner Joseph Sabbath has still not received the entire legacy to which he is entitled under the said will;

That the buildings comprised in the said immoveable properties were built many years ago and are becoming obsolete, requiring constant repairs, and yield revenues barely sufficient to meet the charges affecting them and there are no other capital assets that can be employed to provide funds for these purposes so that all repairs are presently being made at the expense of the revenue beneficiary;

That it is anticipated that the properties may become unrentable due to conditions which the executors are unable to correct because of lack of funds in the estate;

That in the interest of all the legatees and all who may be concerned with the estate, it is expedient that the testamentary executors and trustees be empowered to sell the said immoveable properties by private sale;

That the said Mrs. Freda Sabbath-Wolf has consented to the executors and trustees being so empowered, as have also the Hebrew University and the Royal Institution for the Advancement of Learning (McGill University) which are residuary legatees under the said will;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act to empower them accordingly and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The Royal Trust Company and Joseph Sabbath, in their capacity as executors of the last will and testament of John Louis Sabbath, in his lifetime of the city of Montreal, made before Isaac Kert and colleague, notaries, on the 17th of September 1953, and the codicil thereto in holograph form probated at Montreal on May 28th 1954, and their successors in office, may validly sell and

Power to sell, etc.

Pouvoir de vendre, etc.

définitivement aliéner par une ou plusieurs ventes privées, à tels prix qu'ils jugeront convenables, les propriétés immobilières suivantes:

a) la subdivision numéro 190 du lot originaire numéro 176 des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Montréal, avec le bâtiment y érigé portant les numéros civiques 5629 et 5631 ouest, rue Sherbrooke; et

b) la subdivision numéro 2 du lot originaire numéro 1039 des plan et livre de renvoi officiels du quartier Saint-Louis de la ville de Montréal, avec le bâtiment y érigé portant le numéro civique 3883 Boulevard Saint-Laurent.

Usage du prix de vente. Aucun acheteur à une de ces ventes ne sera obligé de voir à l'emploi et au placement du prix de vente.

Devoir des exécuteurs. **2.** Lesdits exécuteurs et leurs successeurs doivent placer le produit de cette vente ou de ces ventes suivant les dispositions de l'article 981^o du Code civil ou l'utiliser jusqu'à concurrence du montant nécessaire en paiement des charges courantes de ladite succession, selon qu'ils le déterminent.

Frais et dépens. **3.** Les frais et les dépenses encourus pour l'adoption de la présente loi seront payés à même le capital de la succession de feu John Louis Sabbath.

Entrée en vigueur. **4.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

alienate definitively by private sale or sales for such price or prices as they deem proper, the following immoveable properties:

(a) subdivision number 190 of original lot number 176 on the official plan and in the book of reference of the parish of Montreal with the building thereon erected and bearing civic numbers 5629 and 5631 Sherbrooke street west; and

(b) subdivision number 2 of original lot number 1039 on the official plan and in the book of reference of St. Louis Ward of the city of Montreal, with the building thereon erected and bearing civic number 3883 St. Lawrence Boulevard.

No purchaser at any such sale shall be obliged to see to the employment and investment of the purchase price. Use of purchase price.

2. The said executors and their successors shall invest the proceeds of such sale or sales in conformity with article 981^o of the Civil Code or use them so far as it may be necessary to pay any current charges on the said estate, as they shall determine. Duties of executors.

3. The cost and expenses incurred in the passing of this act shall be paid from the capital of the estate of the late John Louis Sabbath. Cost and expenses.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.